

Info-Bulletin // Инфо-Бюллетень



Gruppenfoto vor dem Schloss Paffendorf
 Фото группы участников семинара перед дворцом Паффендорф

Einmal mehr konnte eines der mehrtägigen Young-Leader Seminare des Deutsch-Russischen Forums den Dialog zwischen jungen Nachwuchsführungskräften aus Deutschland und Russland vertiefen. In politisch weiter angespannten Zeiten wie diesen, bleibt ein solcher Austausch unverzichtbar. Es ist gut zu wissen, dass das Deutsch-Russische Forum nicht müde wird, eine wichtige Plattform dafür zu bieten. Dies überwindet die derzeit scheinbar herrschende Sprachlosigkeit zwischen den Nationen in schwierigen Zeiten. Uniper bzw. seine Vorgängerunternehmen engagieren sich im Deutsch-Russischen Forum bereits seit dem Bestehen dieses zivilgesellschaftlichen Netzwerks.

Ein besonderes Anliegen war mir daher als Chef der Uniper die Teilnahme an der Diskussion zum Thema „Wie gehen Politik und Energieunternehmen mit dem Thema Nachhaltigkeit um“, im Rahmen des 49. Young-Leader Seminars im Kreis Düren am 7. Juni 2018. Als Unternehmen ist Uniper Teil der Bürgergesellschaft und legt besonderen Wert auf eine nachhaltige Gestaltung seines Geschäfts mit Energie. Klimaschutz und eine effiziente Nutzung natürlicher Ressourcen sind für uns gelebte Realität im Tagesgeschäft, ebenso wie die lokale

Oчередной многодневный блок Семинаров для молодых лидеров, проводимый Германно-Российским форумом, вновь помог углубить диалог между молодыми руководителями из Германии и России. В такой напряженной политической обстановке, как сегодня, подобный обмен остается незаменимым. Примечательно, что Германно-Российский форум не устает выступать в качестве платформы для мероприятий такого рода. Это помогает преодолевать, казалось бы, господствующее затишье между нашими странами в настоящее непростое время. Компания «Uniper», а также ее предшественники участвуют в Германно-Российском форуме уже с момента существования этой гражданской инициативы.

Поэтому для меня как начальника «Uniper» особенно важно было участие в дискуссии на тему «Как справляются с „устойчивостью“ экономики в политике и энергетических компаниях?» в рамках 49-го Семинара для молодых лидеров, который прошел в немецком районе Дюрен 7 июня 2018 года. Компания «Uniper» является частью гражданского общества и уделяет особое внимание должному выполнению своей деятельности, свя-

Inhalt // Содержание

Vorwort von Klaus Schäfer	1
Приветственное слово Клауса Шефера	
Interview mit Wolfgang Spelthahn	3
Интервью с Волфгангом Шпельтханом	
Seminarprotokolle	5
Протоколы семинара	
Impressionen	15
Фотогалерея	
Teilnehmerstimmen	16
Мнения участников	
Seminarprogramm	17
Программа семинара	
Seminarteilnehmer	20
Участники семинара	
Zeitungsartikel	23
Газетная статья	
Kalender	24
Календарь	

Mit freundlicher Unterstützung des Kreises Düren, RWE AG und UNIPER SE

При любезной поддержке округа Дюрен, RWE AG и UNIPER SE



Special
49. Young-Leader Seminar
in Düren
Специальный выпуск
49-й семинар молодых лидеров
в Дюрене



Vorwort // Приветственное слово

Akzeptanz unseres unternehmerischen Handelns und wirksames Management von Gesundheit und Sicherheit im Unternehmen. Das gilt auch für unsere Aktivitäten in Russland.

Die Diskussion mit den engagierten Teilnehmerinnen und Teilnehmern des Seminars zeigte mir, welches hohe Interesse an den mit dem Thema verbundenen gesellschaftlichen, ökonomischen und ökologischen Herausforderungen der Zukunft bestehen.

Aktive Nachwuchsführungskräfte mit den Perspektiven aus zwei verschiedenen Ländern werden neue Impulse zur Lösung dieser Herausforderungen geben, davon bin ich überzeugt. Neue Impulse können dann auch für die im Grundsatz seit Jahrzehnten erfolgreiche Energiepartnerschaft zwischen Deutschland und Russland beitragen. Jenseits reiner Wirtschaftskooperation ist das auch eine wichtige zivilgesellschaftliche Komponente im Sinne gesellschaftlicher Verantwortung.

Klaus Schäfer, Vorstandsvorsitzender, Uniper SE



Klaus Schäfer (Mitte) in der Diskussion mit Christoph Hoischen, Anett Ludwig und Martin Hoffmann (v.l.n.r.).

Клаус Шефер (в центре) во время обсуждения с Кристофом Хойшеном, Анетт Лудвиг и Мартином Хоффманном (слева направо).

занной с энергетикой. Защита климата и эффективное использование природных ресурсов являются для нас жизненноспособной реальностью в повседневной деятельности, а также основой для принятия бизнесрешений и эффективным управлением здоровьем и безопасностью внутри компании. Это касается и нашей деятельности в России.

Дискуссия с участниками семинара показала, насколько высок интерес к социальным, экономическим и экологическим проблемам будущего, связанным с этой темой. Я уверен, что активные и перспективные молодые

лидеры из двух стран дадут новый импульс для решения существующих проблем. Новые импульсы могут также способствовать успешному энергетическому партнерству между Германией и Россией на протяжении последующих десятилетий. Помимо чисто экономического сотрудничества, это также является важным компонентом жизни гражданского общества в контексте социальной ответственности.

Клаус Шефер, генеральный директор Uniper SE

FOLGEN SIE UNS!

www.twitter.com/KportalRussland



www.facebook.com/KulturportalRussland



www.kulturportal-russland.de/v_newsletter.jsp



WWW.KULTURPORTAL-RUSSLAND.DE

„ Interview // Интервью

Interview mit Landrat Wolfgang Spelthahn



Wolfgang Spelthahn, Landrat Kreis Düren, während der offiziellen Eröffnung des Young-Leader Seminars im Kreishaus
Вольфганг Шпельтхан, Ландрат региона Дюрен, на официальном открытии семинара молодых лидеров в здании администрации Дюрена

"Wechselseitiges Verständnis fördern"

Was macht für Sie eine gute deutsch-russische Kreis-Partnerschaft aus?

Wolfgang Spelthahn: Eine Partnerschaft ist immer dann gut, wenn sie aktiv gelebt wird. Wir pflegen auf ganz vielen Ebenen einen intensiven Austausch, indem wir es geschafft haben, viele Bürger mit unterschiedlicher Herkunft, verschiedenen Interessen und Lebensbedingungen zusammenzubringen.

Wie wichtig sind Alltagsbegegnungen für die Kreispartnerschaft?

Wolfgang Spelthahn: Es ist sicher die Aufgabe der Bundesregierung und des Auswärtigen Amtes in Berlin, die großen internationalen Beziehungen zu pflegen. Unsere Aufgabe auf kommunaler Ebene ist es, Menschen zusammenzubringen, um ein wechselseitiges Verständnis zu fördern.

Интервью с главой округа Вольфгангом Шпельтханом

"Содействие взаимопониманию"

Что дает Вам активное российско-немецкое региональное партнерство?

Вольфганг Шпельтхан: Партнерство – это всегда хорошо, если оно активно претворяется в жизнь. Мы ведем интенсивный обмен на многих уровнях, что позволило нам объединить множество граждан с разным происхождением, разными интересами и условиями жизни.

Насколько важны локальные встречи для регионального партнерства?

Вольфганг Шпельтхан: Безусловно, задача Федерального правительства и Министерства иностранных дел в Берлине – поддерживать глобальные международные отношения. Наша же задача на местном уровне – собрать людей вместе для содействия взаимопониманию.

Недавно Вы побывали в России. Что Вас особенно впечатлило?

Вольфганг Шпельтхан: В первую очередь, меня поразило безграничное гостеприимство российских партнеров и наш интенсивный обмен, который показал, что многие повседневные темы актуальны для обеих сторон, несмотря на активные процессы глобализации в современном мире. Кроме того, нас впечатлило и развитие Москвы. Столица получила совершенно новое лицо – конечно, отчасти в свете проведения чемпионата мира по футболу – благодаря новым сооружениям и, например, переустройству парков.

В рамках семинара мы получили возможность познакомиться с регионом Дюрен и тонкостями в развитии его экономики, культуры и науки. Основной темой была добыча бурого угля с ее огромными проблемами, которые могут появиться в ближайшие десятилетия. Какие темы в этой области кажутся Вам наиболее острыми?



„ Interview // Интервью

Sie sind kürzlich in Russland gewesen. Was hat Sie besonders beeindruckt?

Wolfgang Spelthahn: Das alles Überraschende war für mich die beeindruckende Gastfreundschaft der russischen Partner und unser intensiver Austausch, bei dem man sah, dass viele Themen, die den Alltag prägen, trotz einer immer globaler werdenden Welt auf beiden Seiten aktuell sind. Beeindruckt hat uns aber auch die Entwicklung in Moskau. Die Hauptstadt hat—sicher auch im Umfeld der Fußball-WM—durch Neubauten und beispielsweise Umgestaltungen von Parks ein völlig neues Gesicht erhalten.

Wir durften im Rahmen des Seminars den Kreis Düren mit all seinen spannenden Facetten in Wirtschaft, Kultur und Wissenschaft kennenlernen. Kernthema war der Braunkohlelektrogebäude mit seinen gewaltigen Herausforderungen, die die kommenden Jahrzehnte mit sich bringen. Welche Themen liegen Ihnen hier am meisten am Herzen?

Wolfgang Spelthahn: Wir sind schon immer Energieproduzent und -lieferant für die gesamte Region und darüber hinaus gewesen. Jetzt gilt es, den Umschwung zu den regenerativen Energien erfolgreich zu managen. Aber wir haben nicht nur diesen Wandel zu gestalten, sondern müssen uns auch darum kümmern, wie die Landschaft nach der Braunkohleförderung entwickelt werden kann. Unsere Region soll sich auch in Zukunft im bestmöglichen Zustand präsentieren. Das ist eine doppelte Verpflichtung.

Was wünschen Sie unseren deutsch-russischen Teilnehmern für die Zukunft?

Wolfgang Spelthahn: Zum einen natürlich, dass viele russische Partner den Weg nach Düren finden. Wir wissen, dass das auch durch den Wertverlust des Rubels nicht einfach ist. Zum anderen wünsche ich mir, dass die Tage in Düren von allen als lohnend und bereichernd empfunden werden, dass wertvolle Erfahrungen gemacht und wichtige Erkenntnisse gewonnen wurden.

Вольфганг Шпельтхан: Мы всегда были производителем и поставщиком электроэнергии для региона и за его пределами. Теперь необходимо успешно провести переход на возобновляемые источники энергии. Однако, нам не только необходимо произвести этот переход, но и позаботиться о том, как будет дальше развиваться ландшафт после добычи бурого угля. Наш регион должен и в будущем представлять в лучшем свете. Это двойная задача.



Wolfgang Spelthahn (links) und Per Fischer, Mitglied des Vorstandes, Schatzmeister, Deutsch-Russisches Forum e.V. (rechts) Вольфганг Шпельтхан (слева) и Пер Фишер, член Правления, казначей Германно-Российского форума (справа)

Что вы пожелаете нашим российско-германским участникам на будущее?

Вольфганг Шпельтхан: Во-первых, конечно, чтобы как можно больше российских партнеров имели возможность сотрудничать с Дюренем и приезжать сюда. Мы знаем, что это непросто из-за потери стоимости рубля. Во-вторых, я хочу, чтобы дни в Дюрене запомнились всем как достойные и плодотворные и чтобы участники могли получить ценный опыт и сделать для себя важные открытия.



„ Seminarprotokolle // Протоколы



Per Fischer, Mitglied des Vorstandes, Schatzmeister, Deutsch-Russisches Forum e.V. mit Teilnehmerin des Seminars Marija Ruzhitskaya

Пер Фишер, член Правления, казначей Германно-Российского форума с участницей семинара Марией Ружицкой

Dienstag, 5. Juni

Am zweiten Seminartag wurden die Young-Leader von Per Fischer, dem Schatzmeister des Deutsch-Russischen Forums e.V., in Schloss Paffendorf begrüßt. Dies ist in einer guten Dreiviertelstunde Fahrt von der Kreisstadt Düren aus mit dem Auto zu erreichen. Das Schloss ist im Besitz der RWE AG und wird als Tagungsort und Eventlocation genutzt. Den ersten Vortrag des Tages hielt somit Heiko Willenberg, der bei RWE für die



Heiko Willenberg, Public Affairs & Board Affairs, RWE AG
Хайко Вилленберг, Public Affairs & Board Affairs, RWE AG

Öffentlichkeitsarbeit zuständig ist. Er lieferte gewissermaßen eine Einführung in das Thema des Seminars „Energie und nachhaltiges Wirtschaften“ aus Perspektive eines der größten deutschen Energieunternehmen. Hierbei konnte er gegenwärtige allgemeine Trends und Herausforderungen der Energiewirtschaft wie die Dezentralisierung und die Digitalisierung der Stromproduktion gut beschreiben, aber auch auf Entwicklungen innerhalb seines Unternehmens wie die vor Kur-

Wторник, 5 июня 2018 г.

На второй день, в замке Паффендорф участников семинара поприветствовал Пер Фишер, казначей Германно-Российского форума. Для поездки в замок был организован трансфер, который занял чуть меньше часа. Замок находится в собственности RWE AG и используется в качестве места для проведения совещаний и мероприятий. Первым со своим докладом выступил сотрудник компании RWE, Хайко Вилленберг, который отвечает за работу с общественностью. Доклад послужил введением в тему семинара «Энергетика и устойчивая экономика» с точки зрения крупнейшей энергетической компании Германии. Господин Вилленберг рассказывал о нынешних общих тенденциях и проблемах энергетики, таких как, например, децентрализация и дигитализация производства электроэнергии, а также осветил тему развития внутри компании, включая недавно заключенную сделку E.ON. По мнению Хайко Вилленберга, ключевым звеном энергетики является «треугольник устойчивого энергетического сектора», состоящий из защиты климата, надежности поставок и доступного электричества. В ходе семинара нам не раз ещё приходилось возвращаться к так называемому «треугольнику»



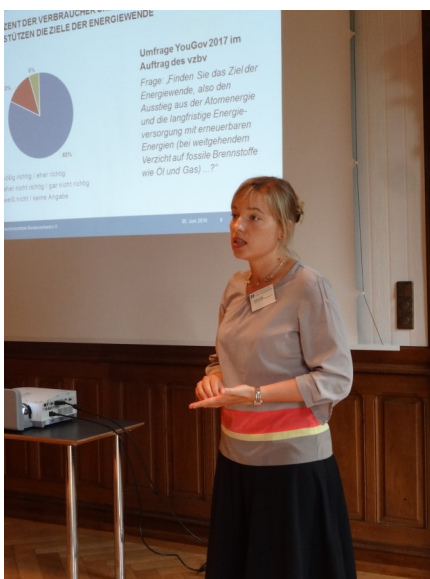
Die Young Leader vor dem Kölner Dom
Молодые лидеры перед Кёльнским собором

После короткого кофе-брейка Анетт Людвиг, которая была приглашена на семинар в качестве участницы и референта по теме возобновляемой энергии и рынка электроэнергии из Федерации по защите прав потребителей Германии, выступила с последующим докладом. Введением послужило представление Федерации по защите прав потребителей, в которой работает Анетт. После этого Анетт Людвиг перешла к теме развития электроэнергии с точки зрения

„ Seminarprotokolle // Протоколы

zem angekündigte Transaktion mit E.ON eingehen. Als wichtigen Stichpunkt wies Heiko Willenberg auf das „Dreieck der nachhaltigen Energiewirtschaft“, bestehend aus Klimaschutz, Versorgungssicherheit und bezahlbarem Strom, hin, dessen Bestandteile in einem Spannungsverhältnis zueinander stehen. Von diesem Dreieck sollte im Verlauf des Seminars noch häufig die Rede sein.

Nach einer kurzen Kaffeepause ging es direkt weiter mit einem



Anett Ludwig, Verbraucherzentrale Bundesverband e.V. (vzbv)
Анетт Людвиг, Федерация по защите прав потребителей

Impulsvortrag von Anett Ludwig, die selbst als Seminarteilnehmerin angereist war und als Referentin für erneuerbare Energien und Strommarkt bei der Verbraucherzentrale Bundesverband e.V. arbeitet. Nach einer kurzen Vorstellung der Verbraucherzentrale, ging sie in ihrem Vortrag auf Entwicklungen auf Ebene von Privathaushalten ein, wie zum Beispiel das Mieterstromgesetz, das es Mietern ermöglicht, Photovoltaikanlagen auf Mehrfamilienhäusern zu installieren,

um den so gewonnenen Strom selbst zu verbrauchen. Zudem wies sie darauf hin, dass Verbraucher die Ziele der Energiewende unterstützen, aber ihre Beteiligungsmöglichkeiten im Laufe der letzten Jahre anteilmäßig abgenommen haben und dass zudem aus Sicht der Verbraucherzentrale Bundesverband e.V. die Kosten der Energiewende unfair zu Lasten der Verbraucher verteilt sind. Die sich hieran anschließende lebhafteste Diskussion wurde von Dr. Christine Frank von der Deutsch-Russischen Außenhandelskammer in Moskau geleitet.

Der dritte und letzte Vortrag in den Räumen von Schloss Paffendorf wurde von Dietrich Jochim, dem Hauptreferenten für Gaseinkauf in Russland von der VNG-Gruppe Leipzig gehalten. Auch er stellte zunächst sein Unternehmen vor, das als fast reine Handelsgesellschaft Gas für die Industrie einkauft. Wirtschaftshistorisch ist das Unternehmen interessant, da es als erstes Unternehmen 1973 die Möglichkeit erhielt, sowjetisches Gas auf den europäischen Markt zu importieren. Das eigentliche Thema des Vortrages war aber der internationale Gasmarkt, der im Wesentlichen aus einem sehr liquiden

domашнего хозяйства. Так, например, мы узнали о законе об аренде электроэнергии, который позволяет арендаторам устанавливать фотоэлектрические системы в многоквартирных домах, чтобы самостоятельно потреблять полученную таким образом электроэнергию. Анетт Людвиг отметила, что потребители поддерживают цели преобразования энергетики, однако возможности непосредственного их участия в течение последних лет значительно сократились. С точки зрения Федерации по защите прав потребителей Германии, расходы на преобразования энергетики несправедливо распределены среди потребителей. Доклад завершился оживлённой дискуссией, модератором которой выступила д-р Кристина Франк, представительница Российско-Германской внешнеторговой палаты Москвы.

В заключение со своим докладом выступил Дитрих Йохим, менеджер по закупкам Газа, VNG-Gruppe, г. Лейпциг. Дитрих представил торговую компанию по закупке газа для промышленных целей. История развития компании особенно интересна с точки зрения экономики, поскольку в 1973 году VNG-Gruppe стала первой компанией, которая



Dietrich Jochim, VNG Handel & Vertrieb GmbH
Дитрих Йохим, VNG Handel & Vertrieb GmbH

начала импортировать газ из Советского Союза на европейский рынок. Ядром доклада стал Международный газовый рынок, который сосредоточен вокруг ликвидного рынка США и Восточно-Азиатского рынка

в Японии и Южной Корее, основу которых составляют долгосрочные контракты на поставку, таким образом обе модели объединяются в двойную систему, образуя единый рынок. Во время доклада обсуждались преимущества и недостатки газа по сравнению с другими энергоносителями, будущая диверсификация и глобализация газового рынка, а также проекты Северный поток-2 и Северный поток-3. Доклад завершился дискуссией с активным участием, прежде всего, тех участников семинара, которые сами владеют знаниями и имеют опыт в сфере энергетики и экономики.

После обеда мы отправились на автобусе к Индемманну, смотровой площадке на окраине горного массива Инден. Нас ожидала увлекательная экскурсия, в ходе которой мы узнали об изменениях в регионе, в котором ведётся добы-



» Seminarprotokolle // Протоколы

US-amerikanischen Markt, einem ostasiatischen Markt in Japan und Südkorea, der auf langfristige Lieferverträge setzt, und einem europäischen Markt besteht, der beide Modelle in einem dualen System vereinigt. Zudem wurde über die Vor- und Nachteile von Gas gegenüber anderen Energieträgern, eine zukünftige Diversifizierung und Globalisierung des Gasmarktes und die Projekte Nord Stream 2 und Nord Stream 3 gesprochen. Es entspannte sich eine energische Diskussion mit reger Beteiligung vor allem derjenigen Seminarteilnehmer, die selbst über Expertise in den Bereichen Energie und Nachhaltigkeit verfügen.

Nach dem Mittagessen ging es weiter mit dem Bus zum Indemann, einer Aussichtsplattform am Rande des Tagebaus Inden. Dort erwartete die Seminarteilnehmer eine spannende Führung, die den Wandel verdeutlichte, dem eine Region unterliegt, in der Tagebau betrieben wird. Es wurde erklärt wie ganze Dörfer umgesiedelt werden, um den riesigen Gruben Platz zu machen, wie die Gruben wandern, wie mit dem Aushub Berge aufgeschüttet werden und wie schließlich die Gruben im Verlauf von Jahrzehnten mit Wasser gefüllt werden, wenn der Tagebau geschlossen wird und auf diese Weise Naherholungsgebiete entstehen.

Ganz in der Nähe des Indemanns befindet sich ein Solarpark der F&S solar concept GmbH. Ein Mitarbeiter der Firma führte die Teilnehmer über das Gelände des Parks und erklärte, wie solch ein Park aufgebaut ist und wie der Strom von den Solarpanels umgespannt wird und ins Netz gespeist wird, aber auch



*Führung durch den Solarpark (F&S solar concept GmbH)
Экскурсия по парку солнечных батарей (ООО «F&S solar concept»)*

welche Gefahren Moosbefall für die Funktionstüchtigkeit der Anlagen birgt. Zudem berichtete er Kurioses über Vögel, die kleine Steinchen auf die Solarpanel fallen lassen, vermutlich, weil sie diese aus der Höhe für Wasser halten und schauen möchten, ob sie Wellen schlagen.



*Auf der Aussichtsplattform Indemann
На смотровой площадке Индемманн*

ча полезных ископаемых. Люди переселяются целыми деревнями, чтобы освободить место для огромных карьеров. Мы узнали как образуются и „перемещаются“ угольные карьеры, которые впоследствии в течение десятилетий заполняются водой, а на их месте создаются зоны отдыха.

Рядом с Индемманном находится парк солнечных батарей компании F&S solar concept GmbH. Один из сотрудников компании провёл для участников экскурсию по территории парка, рассказывая, как был построен парк, как снимают



*Im Solarpark (F&S solar concept GmbH)
В парке солнечных батарей (ООО «F&S solar concept»)*

электричество с солнечных панелей и эксплуатируют в дальнейшем. Мы узнали также о том, как обычный мох может вызвать проблемы с функционированием солнечных батарей, любопытные факты о птицах, которые, например,



» Seminarprotokolle // Протоколы

Im Anschluss daran ging es nach Aachen, wo der kulturelle Teil des Tages begann. Die Gruppe teilte sich auf in zwei Teile und wurde von zwei Fremdenführern durch die Aachener Altstadt geführt. Der Rundgang begann im Elisengarten, einer der wenigen Grünflächen in der Innenstadt, wo auch der Eisenbrun-



*Beim Stadtrundgang durch Aachen
На экскурсии по городу Ахен*

nen steht. Im Umkreis dieses Brunnens riecht es nach faulen Eiern, da hier eine schwefelhaltige Quelle aus dem Boden tritt.

Das Wasser ist 53 °C warm, wenn es aus dem dünnen Metallrohr des Brunnens plätschert. Es stammt aus der Vulkaneifel und versorgt schon seit langem die umliegenden Heilbäder mit Wasser. Rheumapatienten tut ein Bad im Quellwasser erwiesenermaßen gut, die ihm nachgesagte heilende Wirkung, ließ sich allerdings nicht medizinisch bestätigen. Im weiteren Verlauf der Tour wurde der Geldbrunnen, die Brunnenplastik des Bahkauw, einer Aachener Sagengestalt, das Printenmädchen, diverse Printenbäckereien, das Rathaus und der Dom besichtigt, bevor man den ereignisreichen und informativen Tag im Ratskeller am Rathaus ausklingen ließ.

Protokollant: Luca Chee



*Angelina Batyrbaeva am Eisenbrunnen
Анжелина Батырбаева у колодца
«Элизенбруннен»*

бросают небольшие камешки на солнечные батареи, вероятно, принимая их за воду, желая проверить ударяются ли они о волны.

В заключение вечера мы отправились в Аахен, откуда началась культурная программа второго дня. Участников разде-



*Geldbrunnen, Aachen
«Денежный фонтан», Ахен*

лили на две группы, у каждой группы был свой экскурсовод, который показал старую часть города. Отправной точкой послужил городской парк «Элизенгартен», чуть ли не самое зелёное место в городе, где также находятся одноимённые термальные источники. Воздух возле источников не совсем приятный, чувствуется запах тухлых яиц. Причиной такого запаха является наличие серы в термальной воде. Температура воды, протекающей по тонкой металлической трубке и поступающей в колодец, достигает 53 °. Минеральный источник родом из вулканического нагорья Айфель, уже давно снабжает жителей лечебной водой. Сернистая вода оказывает благоприятное действие на людей, страдающих ревматизмом. Для этого необходимо принимать ванны с целебной водой, а также принимать воду внутрь. Однако лечебное действие не подтверждено медицинскими исследованиями. Во время экскурсии мы увидели и посетили ещё много интересных мест: «денежный фонтан», фонтан «Бахкауф», который назван в честь героя преданий и легенд, местную ратушу, собор. Перед возвращением в отель мы поужинали в Ратскелере, ресторан находится непосредственно в здании ратуши.

Протокол вел: Лука Шее

» Seminarprotokolle // Протоколы

Mittwoch, 6. Juni

Der Mittwoch begann mit einem Vortrag von Claudia Gibis von der Deutschen Emissionshandelsstelle im Umweltbundesamt. In einem sehr praxisbezogenen Vortrag erhielten die Teilnehmer einen Einblick in das Thema „Die Energiewende aus europäischer Sicht: Die Rolle des Emissionshandels“. Im Anschluss entstand eine intensive Diskussion mit den Teilnehmern. Diskutiert wurden die Fragen der praktischen Umsetzung des Handels mit Emissionsberechtigungen, unter anderem der Prozess des Verkaufs von Berechtigungen sowie Sanktionsmöglichkeiten in dem Falle, dass Unternehmen gegen die Auflagen verstoßen. Hierbei wurde nochmals herausgestellt, dass der aktuell niedrige Preis für Emissionsberechtigungen daraus resultiert, dass vor der Wirtschafts- und Finanzkrise



*Claudia Gibis, Referentin, Deutsche Emissionshandelsstelle, Umweltbundesamt
Клаудиа Гибис, Федеральное агентство по торговле квотами на выбросы CO₂ при Министерстве защиты окружающей среды ФРГ*

2008/2009 hohe Emissionen erwartet wurden und entsprechend viele Zertifikate an die Anlagenbetreiber ausgegeben wurden. Danach gingen die Industrieproduktion und die Emissionen stark zurück, sodass – kombiniert mit einem großen Angebot billiger Zertifikate aus flexiblen Mechanismen des Kyoto-Protokolls - zu viele Papiere auf dem Markt waren, wodurch der Preis sank. Zudem wurden die Auswirkungen auf den Strompreis betrachtet. Da sich die Teilnehmer im Laufe der Woche auch mit dem Kohleabbau beschäftigten, wurde mit Claudia Gibis auch die Perspektive eines Ausstiegs aus der Kohleverstromung und die Rolle der Kohlekommission (offizieller Name der Kommission: „Wachstum, Strukturwandel und Regionalentwicklung“) diskutiert. Gibis erläuterte, dass bei der Kohlekommission viele beteiligte Parteien am Tisch sitzen und somit versucht wird, einen gerechten Konsens zu finden. Zum Schluss durfte der Blick auf den internationalen Kontext nicht fehlen. Auch Südkorea, China (regionale Pilotssysteme in einzelnen Provinzen), Kasachstan, Neuseeland und

Среда, 6 июня

Среда началась с лекции Клаудии Гибис из Федерального агентства по торговле квотами на выбросы парниковых газов при Министерстве защиты окружающей среды ФРГ. В ходе доклада участники познакомились с темой «Новая энергетическая политика с точки зрения Европы: роль торговли выбросами». Доклад завершился оживлённой дискуссией между участниками и референтами. Обсуждались вопросы практической реализации торговли квотами на выбросы, а также варианты санкций в случае, если компании нарушают требования. Клаудиа подчеркнула, что сравнительно низкая цена на эмиссионные квоты обусловлена тем, что в период до экономического кризиса в 2008/2009 г. операторам установок было выдано слишком большое количество квот. После этого экономика резко пошла на спад, количество квот на рынке начало превышать реальные выбросы, что в сочетании с гибким механизмом Киотского протокола, привело к падению цен. В дополнение к этому, были рассмотрены последствия, которые отразились на ценах за электроэнергию. Поскольку в течение недели ни раз затрагивалась тема добыча угля, Клаудиа Гибис затронула тему приостановки угольной промышленности, создания комитета («Рост, структурные изменения и региональное развитие»), который должен разработать план по отказу от использования угля для производства электроэнергии. Клаудиа пояснила, что все заинтересованные стороны сидят за столом и, таким образом, пытаются найти общий консенсус. Наконец, взгляд на Международный контекст не мог быть пропущен. Китай (региональные пилотные системы), Новая Зеландия, Казахстан уже вне-



*Elena Barysheva, Regina Seifried, Gabriel Deutscher, Luca Chee, Isabelle Casel (v.l.n.r.)
Елена Барышева, Регина Зейффрид, Габриэль Дойчер, Лука Шее, Изабель Казель (слева направо)*

» Seminarprotokolle // Протоколы

Japan haben Emissionshandelssysteme, wobei die Preise für die gehandelten Zertifikate sehr stark variieren.

Nach dem theoretischen Einstieg in den Tag durften die Teilnehmer im Workshop von Prof. Dr. Jens Kickler (Beuth Hochschule für Technik), der selbst mal Young-Leader-Seminar-Teilnehmer war, in einem Workshop zum Thema „Wärmedämmung und Energieeinsparung“ selber aktiv werden. In fünf Kleingruppen arbeiteten die Young Leaders unter verschiedenen Fragestellungen heraus, welche Unterschiede es in Deutschland und Russland gibt und welche Sachen in dem einen Land bereits funktionieren, im anderen jedoch noch nicht. So gibt es in Russland aktuell zum Beispiel bereits Pilotprojekte, die in Deutschland seit vielen Jahren etabliert sind (u.a. Wärmehähler oder Ausbau von Dämmung). Als Einführung gab Kickler zu dem Einblicke in die statistischen Rahmenbedingungen. So gibt es erhebliche Unterschiede im Privateigentum von Wohnungen (78% in Russland, nur 57% in Deutschland), wohingegen in Russland kaum private Vermieter vorhanden sind. Zudem leben in Russland mehr Menschen in einem Haushalt (ca. 2,5) als in Deutschland (1,5). Zudem stellte er fest, das zwar Deutschland und Russland beide über ein fast identisch klingendes Umweltschutzgesetz verfügen, die Umsetzung jedoch sehr unterschiedlich ist.

Die fünf Gruppen beschäftigten sich unter anderem mit Maßnahmen der Energieversorgung, Anreizen zur Veränderung des Nutzungsverhaltens und der Reduzierung von Energieverbrauch, sowie den Ursachen und Handlungsfelder von zu hohen Heizkosten. Als Ursachen in beiden Ländern wurden fehlende Anreize zur Sanierung von Wohneigentum festgestellt, sowie in Russland in erster Linie inzwischen marode Systeme und Häuser. Als wichtigster Maßnahmentegeber sahen beide Seiten den Staat. Hierfür müssten aber auch entsprechende Finanzierungsoptionen, mit einer Regulierung über die Tilgungszeiten, angeboten und Schritte gegen Korruption unternommen werden. Als Fazit zogen jedoch alle Teilnehmer, dass Russland und Deutschland bei dem Thema noch viel voneinander lernen können und noch mehr Gemeinsamkeiten haben.

Weiter ging es für die Young Leaders zu „Synlight“, der größten künstlichen Sonne der Welt. Diese besteht aus 130 einzelnen Schalen mit LED Lampen, von denen bereits eine einzelne

дрили nationale системы торговли выбросами, причем цены на торгуемые квоты резко отличаются.

После теоретической части участников семинар ждал воркшоп на тему «Теплоизоляция и энергоснабжение» с профессором из Университета прикладных наук им. Бойта, Йенсом Киклером, который сам когда-то выступал участником семинара молодых лидеров. Участники разделились на пять небольших групп, внутри которых обсуждались различные вопросы, такие как например: различия между Германией и Россией, что работает в одной стране, но не может быть реализовано в другой. Так, например, в России уже есть пилотные проекты, которые успешно реализуются в Германии на протяжении многих лет (например, теплосчетчики или расширение изоляции). В качестве введения, Йенс Киклер представил статистические данные. По его словам, существенные огромная разница между Россией и Германией, касающаяся частной собственности (78% частных собственников в России, только 57% в Германии), в России почти нет частных арендодателей. Кроме того, в России проживает больше людей, которые ведут домашнее хозяйство (около 2,5), чем в Германии (1,5). Йенс Киклер также отметил, что не смотря на то, что в Германии и России действует почти одни и те же законы по охране окружающей среды, их реализация в обоих странах резко отличается.



*Prof. Dr. Jens Kickler im Gespräch mit den Teilnehmern
Проф. Йенс Киклер беседует с участниками*

Во время воркшопа, среди прочего, обсуждались меры по энергоснабжению, призванных изменить способы потребления энергии; причины избыточного расхода тепловой энергии и возможные действия, направленные на её сокращение. К причинам чрезмерного потребления энергии в обеих странах

можно отнести: отсутствие заинтересованности в санации жилых помещений, так, например, в России существует огромная проблема - изношенное состояние систем и домов. Для решения данных проблем необходимо предложить соответствующие варианты финансирования, урегулировать сроки погашения, принять меры против коррупции. Не смотря на имеющиеся проблемы, участники семинара пришли к выводу, что Россия и Германия, имея общие точки соприкосновения, могут многому научиться друг у друга.

» Seminarprotokolle // Протоколы



*Dietrich Jochim bei Synlight
Дитрих Йохим в компании Synlight*

Lampe ein Blatt Papier in weniger als einer Sekunde entzünden kann. Die gesamte Sonne entwickelt Temperaturen von über 3.000 Grad und bringt damit auch mehrere Zentimeter dicke Metallplatten in wenigen Minuten zum Schmelzen. Die Forschung wird u.a. dazu genutzt, um kontinuierlich und energiesparend Wasserstoff herzustellen. Auch diese Forschung hat die Vielfalt der Region bewiesen, denn nicht nur Land und Bund haben Interesse an der Forschung, sondern auch die NASA und verschiedene Automobilhersteller.

Nach dem Mittagessen ging es weiter im Forschungszentrum Jülich. Hier wurden die Teilnehmer zunächst von Wilfried Bergmann begrüßt, der die Young Leaders nochmals auf die Bedeutung des Austauschs zwischen den Ländern hinwies. Das 1956 gegründete Forschungszentrum umfasst über 6.000 Mitarbeiter, wovon 2.000 Doktoranden und 1.000 Gastwissenschaftler aus aller Welt sind. Von der räumlichen Dimension der unterschiedlichen Forschungsfelder des Instituts (u.a. Medizin, Human Brain Project, IT, Bioelektronik, Werkstoffe für umweltverträgliche Kraftwerke, Speicher, nukleare Entsorgung), konnten sich die Teilnehmer während einer sehr beeindruckenden Führung überzeugen.

Hierbei hatten sie auch die Möglichkeit, einen Blick auf den gerade erst neu eingerichteten „Super Computer“ zu werfen. Dieses Rechenzentrum ist eines der leistungsstärksten Zentren Europas und ist zudem vernetzt mit anderen Super Computern Europas. Durch die Komplexität der Recheneinheiten können mehrere Millionen Rechenstunden in nur wenigen Minuten durchgeführt werden, sodass es einen wichtigen Beitrag zur Forschung in ganz Europa leistet. Zudem erfuhren die Teilnehmer, dass der Computer für jeden Bürger zugänglich ist – vorausgesetzt er kann garantieren, dass seine Rechnungen dem Computer keinen Schaden zufügt.

После интересных докладов, участники семинара отправились в Юлих, чтобы увидеть «Synlight», самое большое в мире искусственное Солнце, состоящее около 130 светоизлучающих устройств, каждое из которых меньше чем за секунду способно зажечь лист бумаги. Если направить все лампы в одну точку, температура там достигнет свыше 3 тысяч градусов Цельсия, таким образом Synlight может с лёгкостью расплавить металл за несколько секунд. Synlight позволяет учёным исследовать новые способы получения водорода. Интерес к Synlight проявляет не только Германия, но и НАСА, а также различные производители автомобилей.

После обеда участники переместились в Юлихский Исследовательский центр, где их поприветствовал господин Вильфрид Бергманн, который напомнил молодым лидерам о значимости обмена между странами. Научно-исследовательский центр, основанный в 1956 году, насчитывает более 6 тыс. сотрудников, 2 тысячи из которых являются аспирантами и тысяча приглашенными учеными со всего мира. В Исследовательском центре проводятся исследования в различных областях, таких как: медицина, человеческий мозг, IT, биоэлектроника, материалы для экологически безопасных электростанций, память, ядерная утилизация.



Prof. Dr. Wilfried Bergmann, stellvertretender Vorsitzender des Vorstandes, Deutsch-Russisches Forum e.V.; Dietmar Koschmieder, Jülich Supercomputing Centre (JSC)

Проф. д-р Вильфрид Бергманн, заместитель председателя Правления Германо-Российского Форума; Дитмар Кошмидер, Юлихский суперкомпьютерный центр

Во время экскурсии по центру участникам представилась возможность взглянуть на недавно изобретённый «суперкомпьютер». Эта вычислительная машина является одной из мощнейшей в Европе и имеет сеть с другими суперкомпьютерами в Европе. Благодаря устройству вычислительных блоков суперкомпьютер сокращает время вычисления до нескольких секунд, что делает его поистине уникальным. Как оказалось, компьютер доступен каждому

» Seminarprotokolle // Протоколы

Zum Abschluss des Tages führen die Young Leaders nach Köln. Neben der Besichtigung des Kölner Doms konnten bei dem ein oder anderen Kölsch die Diskussionen des Tages nochmal vertieft werden und in aller Ruhe über Sonne, Rechner und Kohle gesprochen werden.

Protokollantin: Marija Ruzhitskaya

Donnerstag, 7. Juni

Der dritte Tag des Seminarprogramms setzte sich aus der Besichtigung des Braunkohletagebaus Hambach, einer Diskussion zum Thema Nachhaltigkeit sowie der Vorstellung des Clubs FORUM zusammen.

Der erste Programmpunkt des Tages war die Besichtigung des Braunkohletagebaus Hambach, wo die Gruppe von Thomas Körber, dem Leiter des Tagebaus Hambach empfangen wurde. Dieser stellte den Teilnehmern den Tagebau vor und beleuchtete neben den Fakten über den Braunkohletagebau und der Bedeutung der Braunkohle als Energieträger, ebenfalls die soziale und ökologische Komponente, die ein solcher Eingriff in die Landschaft durch einen Tagebau mit sich trägt. 1978 wurde der Tagebau Hambach durch die Rheinbraun AG eröffnet und deckt mit den anliegenden Kraftwerken heute rund 5% des Strombedarfs von Deutschland ab. Seit der Eröffnung wurden in den ersten sechs Jahren 4 Mrd. DM in die Vorbereitung investiert, bevor überhaupt die erste Braunkohle gefördert werden konnte. Während der interessierten und kritischen Fragen der Young-Leaders wurde der Stolz der Belegschaft auf ihre Arbeit und die Bedeutung der Braunkohle für die Menschen in der Region deutlich. Braunkohle sei ein verlässlicher Energieträger und laut Körber vor allem deswegen unersetzlich, weil die erneuerbaren Energien von der sogenannten „Dunkelflaute“ betroffen sind. Ein weiteres Thema, welches auch im Laufe des Seminars immer wieder angesprochen wurde, war die Problematik der Speicherung des Stroms aus erneuerbaren Energien.

Nach dem Vortrag von Herrn Körber und der anschließenden Diskussion, wurde die Gruppe von Klemens Jansen über das Gelände geführt. Dabei wurde den Teilnehmern eindrucksvoll die Dimension des Braunkohleabbaus vorgeführt. Wie auch schon in dem Vortrag von Thomas Körber angesprochen, ist es dem heutigen Betreiber des Tagebaus, RWE, sowie den Mitarbeiter besonders wichtig, den Menschen in der Region eine möglichst gut wiederhergestellte Landschaft zu hinterlassen. So wurden die Teilnehmer während der Besichtigung zu der rekultivierten Abraumhalde Sophienhöhe geführt. Auf den 13km² wurden für die Erholung Waldflächen, Wanderwege und kleine Teiche angelegt. Das Gebiet wird in der Region von vielen Menschen genutzt und sei ein beliebtes Freizeitgebiet.

гражданину, при условии, что он может гарантировать, что его вычисления не нанесут вреда компьютеру.

В конце дня участники семинара отправились в Кельн, где насладились красотой Кельнского собора и обменялись яркими впечатлениями за кружкой пива.

Протокол вела: Мария Ружицкая

Четверг, 7 июня

На третий день участники семинара посетили угольный карьер Хамбах, ещё раз обсудили тему устойчивого развития и познакомились с клубом FORUM.

Первым пунктом программы дня было посещение бурого угольного карьера Хамбах, где группу встретил руководитель Томас Кёрбер. Он провел для участников ознакомительную экскурсию и, помимо фактов о буром угольном производстве и значении бурого угля в качестве энергоносителя, он также упомянул социальные и экологические последствия для ландшафта, которые строительство шахт непосредственно влечет за собой. В 1978 году карьер Хамбах был открыт компанией «Рейнбраун», и на сегодняшний день он производит около 5% электричества, потребляемого в Германии. В течение шести лет с момента открытия до добычи первого бурого угля в разработку было вложено 4 млрд немецких марок. В ходе ответов на интересные и критические вопросы Молодых Лидеров была подчеркнута важность добычи бурого угля для людей в регионе и гордость персонала за их работу. По словам Кёрбера, бурый уголь является надежным источником энергии в первую очередь потому, что возобновляемые источники энергии сильно зависимы от погодных условий. Кроме того, в ходе семинара неоднократно обсуждалась проблема хранения электроэнергии, получаемой с помощью возобновляемых источников.

После выступления г-на Кёрбера и последующего обсуждения для группы Клеменса Янсена была проведена экскурсия по территории. В ходе экскурсии участникам были наглядно продемонстрированы масштабы добычи бурого угля. Как Томас Кёрбер уже упомянул в своем докладе, для нынешнего руководителя разработки, для самой компании RWE, а также для сотрудников особенно важно оставить жителям региона как можно лучше восстановленный ландшафт. Так, участники осмотра направились к рекультивированной низменности Софийской возвышенности, где на 13 квадратных километрах были созданы лесные массивы, пешеходные тропы и небольшие пруды для отдыха. Этот район пользуется популярностью у многих людей в регионе и является излюбленным местом отдыха.

» Seminarprotokolle // Протоколы

Am Nachmittag fand eine Diskussion zu der Frage „Wie gehen Politik und Energieunternehmen mit dem Thema ‚Nachhaltigkeit‘ um?“ statt. Angeleitet wurde die Diskussion von der Energieexpertin Anett Ludwig. An der Diskussion nahmen Klaus Schäfer, Vorstandsvorsitzender der Uniper SE; Christoph Hoischen, EUROCAN Foundation und Martin Hoffmann, geschäftsführendes Vorstandsmitglied des Deutsch-



*Henrik Pfeiffer und Gabriel Deutscher
Хенрик Пфайффер и Габрэль Дойчер*

Russischen Forum e.V. teil. Wolfgang Spelthahn, Landrat des Kreises Düren, musste leider kurz vor Veranstaltungsbeginn absagen, wodurch die kommunalpolitische Perspektive leider nicht genauer betrachtet werden konnte. Im Verlauf der Diskussion unterstrich Schäfer, dass für ihn Nachhaltigkeit vor allem der Umgang mit Herausforderungen bedeutet. Das sei dabei nicht nur alleine auf die wirtschaftlichen, sondern vor allem auch auf die sozialen und ökologischen Herausforderungen zu beziehen. Hierbei zeigte er die Bedeutung der Kohle für einzelne Regionen Deutschlands auf und nannte als Beispiel die Lausitz. Dabei stellte er die Frage in den Raum, wie man mit einem möglichen Ausstieg umgehen wolle, um den sozialen Frieden zu wahren und nicht durch massenhafte Entlassungen Menschen in die Arbeitslosigkeit zu schicken und der AfD womöglich auch noch Rückenwind in diesen Regionen zu verleihen. Wie viele Menschen direkt oder indirekt von der Braunkohle als „Arbeitgeber“ betroffen sind, konnte während des Seminars deutlich gezeigt werden.

In dem Gespräch unterstrich Schäfer, das Hauptproblem eines Ausstiegs aus der Braunkohle sei vor allem die Umstrukturierung der Regionen und die Einbeziehung der Menschen in diesen Umgestaltungsprozess. Dass die Energieunternehmen nicht direkt bei der sog. „Braunkohlekommission“ vertreten sind, nannte Schäfer – im Gegensatz zu Körber – nicht problematisch, da diese durch die entsprechenden Verbände repräsentiert seien. Während der Diskussion waren sich alle Redner einig, dass für eine erfolgreiche Energiewende der Netzausbau und die Speicherung der Energie entscheidend sind, um eine gute Versorgung gewährleisten zu können. Wie wichtig der Ausstieg aus der Energieerzeugung durch fossile Träger ist, verdeutlichte Hoischen anhand des Klimawandels und der Gefährdung der Gesundheit der Menschen durch steigende Temperaturen und die Verschmutzung der Luft. Auf Nachfrage

Во второй половине дня состоялась дискуссия на тему «Как политика и энергетические компании справляются с темой "устойчивое развитие"?». В обсуждении приняли участие Клаус Шефер, председатель правления «Uniper»; Кристоф Хойшен, EUROCAN Foundation и Мартин Хоффманн, член правления Германо-Российского форума. К сожалению, глава администрации округа Дюрен Вольфганг Шпельтхан незадолго до начала мероприятия сообщил, что не сможет принять участие в дискуссии, в результате чего не удалось более подробно рассмотреть вопрос с муниципально-политической точки зрения. В ходе обсуждения Шефер заявил, что для него устойчивое развитие означает, прежде всего, ответы на вызовы. Это должно касаться не только экономических, но, прежде всего, социальных и экологических проблем. Шефер подчеркнул значение угля для отдельных регионов Германии и назвал в качестве примера район Лаузиц. При этом он задал вопрос о том, как претворить в жизнь возможный отход от традиционных источников энергии так, чтобы сохранить социальное равновесие и не прибегать к массовым увольнениям, порождая безработицу и потенциально подготавливая почву для успешной пропаганды крайне правой партии «Альтернатива для Германии» в этих регионах. Обсуждение в ходе семинара дало понять, насколько многие люди прямо или косвенно страдают от бурого угля в качестве "работодателя".



*Klaus Schäfer, Uniper SE, und Anett Ludwig, Moderation
Клаус Шефер, Uniper SE, и Аннет Лудвиг, Федерация по защите прав потребителей Германии*

В своем выступлении Шефер подчеркнул, что главной проблемой отказа от бурого угля является, прежде всего, реструктуризация регионов и вовлечение людей в этот процесс преобразования. То, что энергетические компании не представлены непосредственно в так называемом „Комитете бурого угля“ в правительстве, по мнению Шефера, – в отличие от мнения Кёрбера - не вызывает проблем,

» Seminarprotokolle // Протоколы

eines Seminarteilnehmers, ob ein Kohleausstieg in Russland diskutiert wird, verneinten die Redner. Für die erneuerbaren Energien in Russland seien die großen Rohstoffvorkommnisse des Landes das größte Hindernis. Deswegen sei ein Ausstieg aus der fossilen hin zur erneuerbaren Energie vorerst unrealistisch. Jedoch werde in Russland über die CO₂-Emissionen und die mögliche Reduzierung dieser diskutiert. Während der Kaffeepause hatten die Teilnehmer die Möglichkeit, ihre Fragen an die Redner zu stellen und sich auszutauschen.

Im Anschluss an die Diskussion wurde der Club FORUM durch Dr. Christine Frank, Koordinatorin des Clubs und Direktorin Mitgliederbetreuung der Deutsch-Russischen AHK in Moskau, vorgestellt. Als Alumni-Vereinigung des Young-Leader-Seminars besteht der Club FORUM aus fünf ehrenamtlichen Koordinatorinnen und Koordinatoren und rund 300 Mitgliedern aus Politik, Wirtschaft, Kultur und Wissenschaft. Seit der Gründung 1995 hält der Club zwei Mal im Jahr über mehrere Tage Konferenzen abwechselnd in Deutschland und Russland sowie Regionaltreffen in verschiedenen deutschen und russischen Städten ab. Dabei stehen der Erfahrungsaustausch und die Vernetzung der Alumni im Vordergrund.

Den Ausklang des Tages stellte das Abschiedsabendessen dar, wo die Young Leaders in gelassener Atmosphäre weiter diskutieren und sich vernetzen und nochmals das Erlebte Revue passieren lassen konnten.

Protokollant: Henrik Pfeiffer



*Gabriel Deutscher und Claudia Gibis
Габриэль Дойчер и Клаудиа Гибис*

потому что они будут представлены соответствующими ассоциациями. В ходе обсуждения все докладчики согласились с тем, что для успешного энергетического перехода решающее значение имеет расширение сети и хранение энергии, чтобы обеспечить хорошее снабжение. В связи с изменением климата и опасностью для здоровья людей, вызванной повышением температуры и загрязнением воздуха, Хойшен подчеркнул важность исключения ископаемых носителей из энергопроизводства. На вопрос одного из участников Семинара, обсуждается ли отказ от угля в России, выступающие дали отрицательный ответ. Для возобновляемых источников энергии в России крупнейшими препятствиями являются крупные сырьевые ресурсы страны. Поэтому переход от традиционных источников энергии к возобновляемым пока остается нереалистичным. Однако в России обсуждается вред, наносимый выбросами углекислого газа, и их возможное сокращение. Во время кофе-брейка участники имели возможность задать вопросы ораторам и обменяться мнениями друг с другом.

После обсуждения последовало знакомство гостей с клубом FORUM, который был представлен его координатором и директором по работе с членами Российско-Германской внешнеторговой палаты (ВТП) в Москве - д-ром Кристиной Франком. Являясь Ассоциацией выпускников Семинара молодых лидеров, клуб ФОРУМ состоит из пяти добровольных координаторов и около 300 членов из сфер политики, экономики, культуры и науки. С момента основания в 1995 году клуб проводит два раза в год многодневные конференции поочередно в Германии и России, а также региональные встречи в различных немецких и российских городах. Обмен опытом и объединение выпускников - вот главные задачи клуба.

В конце дня состоялся прощальный ужин, где молодые Лидеры могли в непринужденной обстановке продолжить обсуждение и обмен контактами.

Протокол вел: Хенрик Пфайффер



Impressionen // Фотогалерея



*Christine Frank und Dietrich Jochim
Кристина Франк и Дитрих Йохим*



*Angelina Batyrbaeva (rechts)
Ангелина Батырбаева (справа)*



*Natalia Federova (rechts)
Наталья Федерова (справа)*



*Vitaliy Krusch, Henrik Pfeiffer und Heiko Willenberg, Public
Affairs & Board Affairs, RWE AG
Виталий Круш, Хенрик Пфайффер и Хайко Вилленберг,
Public Affairs & Board Affairs, RWE AG*



*Dmitri Lewandrowski und Martin Hoffmann
Дмитрий Левандровски и Мартин Хоффманн*



*Luis Klug, Andrej Wetzlaugk und Georg Schneider, swilar GmbH
Луис Клуг, Андрей Ветцлаугк и Георг Шнайдер, swilar GmbH*



*Die Young Leader bei Synlight
Молодые лидеры в компании Synlight*



” Teilnehmerstimmen // Мнения участников

Das Seminar hat mir sehr gut gefallen, meine Erwartungen wurden deutlich übertroffen. Neben den spannenden Diskussionen auf der fachlichen Ebene während des Seminars, konnten die Teilnehmer auch in ihrer Freizeit untereinander engere Verbindungen knüpfen. Besonders hervorzuheben ist dabei die internationale Ausrichtung des Seminars mit Teilnehmern aus Deutschland, Russland, Kasachstan und Serbien. Aus meiner Sicht war das 49. YLS ein voller Erfolg!

Семинар мне очень понравился, он значительно превзошел мои ожидания. Помимо увлекательных дискуссий на профессиональном уровне во время семинара, участники также могли поближе пообщаться друг с другом в свободное время. Особенно хотелось бы отметить международную направленность семинара, в котором приняли участие представители Германии, России, Казахстана и Сербии. На мой взгляд, 49-й Семинар молодых лидеров – это успех!

Я осталась полностью довольна семинаром! Программа была очень насыщенная, докладчики и участники семинара превосходили все ожидания: очень интересные и яркие люди с огромным опытом в различных сферах, перекликающихся с темой семинара.

Ich bin sehr zufrieden mit dem Seminar! Das Programm war sehr spannend, die Referenten und Seminarteilnehmer haben alle Erwartungen übertroffen: Sehr interessante und herausstechende Persönlichkeiten mit enormer Erfahrung auf verschiedenen zum Thema des Seminars passenden Gebieten.



Die Organisatoren des Seminars haben eine großartige Arbeit geleistet und ein abwechslungsreiches Programm aus Fachtagungen, Betriebs- und Stadtbesichtigungen zusammengestellt. Auch das aufregende Nachtleben in der Stadt Düren wird vielen Teilnehmern in bester Erinnerung bleiben.

Organisatoren мероприятия проделали большую работу и составили разнообразную программу из семинаров, экскурсий на предприятиях и по городу. Насыщенная ночная жизнь города Дюрен также останется приятным воспоминанием для участников.

Das Seminar war sowohl vom Programm super ausgewogen, als auch von der Teilnehmergruppe. Ich nehme ganz sicher einen Koffer voller neuer Freunde und Erfahrungen mit zurück!

Хорошо продуманы и сбалансированы были не только мероприятия семинара, но и состав участников. Обратно я, без сомнения, уезжаю с множеством новых друзей и впечатлений!





» Seminarprogramm // Программа

»Energie und nachhaltiges Wirtschaften«

«Энергетика и устойчивая экономика»

Düren, 4. bis 8. Juni 2018 / Дюрен, с 4 по 8 июня 2018 г.

Montag, 4. Juni 2018 / Понедельник 4 июня 2018

- 17:00 Kennenlernen mit dem Deutsch-Russischen Forum, Einführung ins Seminarprogramm/Speed Dating
Знакомство с Германно-Российским Форумом, введение в программу семинара / знакомство участников
- 18:00 Offizielle Eröffnung des Young-Leader Seminars im Kreishaus
Begrüßung von **Wolfgang Spelthahn**, Landrat des Kreises Düren und **Per Fischer**, Mitglied des Vorstandes, Schatzmeister, Deutsch-Russisches Forum e.V.
Официальное открытие семинара молодых лидеров в здании администрации Дюрена
Приветствие: **Вольфганг Шпельтхан**, глава округа Дюрен, и **Пер Фишер**, член Правления, казначей Германно-Российского форума
- 19:30 Abendessen
Ужин

Dienstag, 5. Juni 2018 // Вторник 5 июня 2018 г.

- 10:00 Begrüßung im Schloss Paffendorf: **Heiko Willenberg**, RWE AG
Приветствие в замке Паффендорф: **Хайко Вилленберг**, RWE AG
- 11:00 Impulsvortrag: *Energiewende aus Verbrauchersicht*
Anett Ludwig, Referentin für erneuerbare Energien und Strommarkt, Verbraucherzentrale Bundesverband e.V.
Вступительный доклад: «*Энергетический переворот с точки зрения потребителя*»
Анетт Людвиг, докладчик, Федерация по защите прав потребителей Германии
- 11:30 Diskussion (**Dr. Christine Frank**, Direktorin Mitgliederbetreuung, Deutsch-Russische ANK Moskau)
Дискуссия (**Д-р Кристине Франк**, Директор департамента по работе с фирмами-членами, Российско-Германская Внешнеторговая палата в Москве)
- 12:00 *Gashandel im internationalen Kontext*
Dietrich Jochim, Hauptreferent Gaseinkauf Russland, VNG-Gruppe Leipzig
«*Торговля природным газом в международном контексте: правовые рамки*»
Дитрих Йохим менеджер по закупкам газа, VNG-Gruppe, г. Лейпциг
- 14:00 Fahrt zum Indemann (Aussichtsplattform Tagebau Inden)
Поездка в Индемманн (смотровая площадка с видом на карьер Инден)
- 15:30 Besuch des Solarparks der F&S solar concept GmbH
Посещение парка солнечных батарей



» Seminarprogramm // Программа

- 16:30 Fahrt nach Aachen
Поездка в Аахен
- 17:30 Stadtführung und Dombesichtigung
Экскурсия по городу и посещение Кафедрального собора
- 20:00 Abendessen im Ratskeller mit Blick auf den Katschhof
Ужин в Ратскелере с видом на Катчхоф

Mittwoch, 6. Juni 2018 // Среда, 6 июня 2018 г.

- 09:00 Seminarbeginn: *Energiewende aus europäischer Sicht: die Rolle des Emissionshandels und rechtliche Rahmenbedingungen*
Claudia Gibis, wissenschaftliche Mitarbeiterin, Deutsche Emissionshandelsstelle, Umweltbundesamt
Начало семинара: «*Энергетический переворот с точки зрения Европы: роль торговли выбросами*»
Клаудиа Гибис, научный сотрудник, Федеральное агентство по торговле квотами на выбросы CO₂ при Министерстве защиты окружающей среды ФРГ
- 10:00 *Energieeinsparung Ost-West*
Workshop in gemischten Gruppen mit **Prof. Dr. Jens Kickler**, Fachgebiet Holzbau und Baukonstruktion; Koordinator für Russland an Beuth-Hochschule für Technik
Экономия энергии Восток-Запад
Воркшоп в смешанных группах с проф. **Йенсом Киклером**, отрасль строительства (деревянное строительство); координатор по работе с Россией; Университет прикладных наук Берлина
- 11:15 Bustransfer nach Jülich
Трансфер в Юлих
- 11:45 Synlight: *Die größte Künstliche Sonne der Welt*
Synlight: *Крупнейшее в мире искусственное «солнце»*
- 12:35 Fahrt zum Forschungszentrum
Поездка в Исследовательский центр
- 12:45 Begrüßung: **Dietmar Koschmieder und Timm Hondrich**, Jülich Supercomputing Centre (JSC)
Prof. Dr. Wilfried Bergmann, Lenkungsausschuss des deutsch-russischen Rohstoffforums; stellvertretender Vorsitzender des Vorstandes, Deutsch-Russisches Forum e.V.
Приветствие: **Дитмар Кохшмидер и Тимм Хондрих**, Юлихский суперкомпьютерный центр
Проф. д-р Вильфред Бергманн, член Оргкомитета Российско-Германского сырьевого Форума, заместитель председателя Правления Германо-российского Форума
- 18:00 Ausflug nach Köln
Поездка в Кёльн
- 19:00 Besuch des Kölner Doms
Посещение Кафедрального собора

Donnerstag, 7. Juni // Четверг, 7 июня 2018 г.

- 09:00 Fahrt zum Braunkohletagebau Hambach
Посещение бурогольного карьера Хамбах



» Seminarprogramm // Программа

- 12:00 Rückfahrt ins Hotel
Возвращение в отель
- 11:00 Fahrt zur Burg Obbendorf
Поездка в крепость Оббендорф
- 15:30 Abschlussdiskussion
Wie gehen Politik und Energieunternehmen mit dem Thema "Nachhaltigkeit" um?
Klaus Schäfer, Vorstandsvorsitzender, Uniper SE
Christoph Hoischen, EUROCAN Foundation
Moderation: **Anett Ludwig**
Schlusswort zum Seminar: **Martin Hoffmann**, Geschäftsführendes Vorstandsmitglied, Deutsch-Russisches Forum e.V.
Заключительная дискуссия
Как справляются с «устойчивостью» экономики в политике и энергетических компаниях?
Клаус Шефер, генеральный директор UNIPER SE
Кристоф Хойшен, EUROCAN Foundation
Модерация: Анетт Людвиг
Заключительное слово Мартина Хоффманна, члена Правления Германо-Российского форума
- 17:00 Vorstellung des Clubs FORUM, Alumnivereinigung des Deutsch-Russischen Forums
Dr. Christine Frank, Koordinatorin des Clubs FORUM; Direktorin Mitgliederbetreuung, Deutsch-Russische ANK Moskau
Презентация «Club FORUM», Клуб Германо-Российского форума
Д-р Кристине Франк, Координатор «ClubFORUM»; Директор департамента по работе с фирмами-членами, Российско-Германская Внешнеторговая палата в Москве
- 18:00 Abschiedsabend
Прощальный вечер

Freitag, 8. Juni 2018 // Пятница, 8 июня 2018 г.

- 09:30 Abschiedsrunde und Formalia
Заключительная встреча и формальности



Dejan Micic und Claudia Gibis in Köln
Деян Мичич и Клаудиа Гибис в Кёльне



Isabelle Casel (rechts) in Aachen
Изабель Казель в Ахене



Die Young Leader in Köln
Молодые лидеры в Кёльне



» Seminarteilnehmer // Участники семинара



Elena Barysheva Deutsche Welle Freie Korrespondentin
Елена Барышева Deutsche Welle Корреспондент-фрилансер



Angelina Batyrbaeva CCM Clinics Collection Werkstudent/Dolmetscherin
Ангелина Батырбаева CCM Clinics Collection Студентка/переводчик



Isabelle Casel Peace Lab Europe Gründerin
Изабель Казель Мирная Лаборатория Европа Основательница



Luca Chee Deutsch-Russisches Forum Assistent der Geschäftsführung des DRF
Лука Шее Германно-Российский форум Ассистент исполнительного директора Германно-Российского Форума



Gabriel Deutscher Knauthe Rechtsanwälte Partnerschaft mbB Rechtsanwalt
Габриэль Дойчер Юридическая Фирма Кнаутье Адвокат



Irina Ermakova Rödl & Partner Juristin
Ирина Ермакова Rödl & Partner Юрист



Nataliia Fedorova Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg Doktorandin
Наталья Федорова Университет Фридриха-Александра Эрланген-Нюрнберг Аспирант



Christine Frank Deutsch-Russische Auslandshandelskammer (AHK); Club FORUM Direktorin Mitgliederbetreuung; Koordinatorin Club FORUM
Кристине Франк Российско-Германская внешнеторговая палата; Club FORUM Директор; Координатор Club FORUM



Sibylle Groß Deutsch-Russisches Forum e.V. Projektleiterin
Сибилла Гросс Германно-Российский Форум Руководитель проекта

» Seminar Teilnehmer // Участники семинара



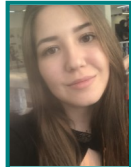
Mira Gurevich
Direktion des Forums "Petersburger Dialog", St. Peterburg
Spezialistin

Мира Гуревич
Дирекция Форума «Петербургский Диалог»
Специалист



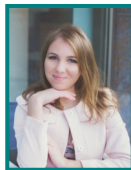
Dietrich Jochim
VNG - Verbundnetz Gas AG
Hauptreferent Gaseinkauf Russland

Дитрих Йохим
VNG - Энергосистема Газ АГ
Главный референт по закупке газа Россия



Anzhelika Karaeva
Uraler Föderale Universität
Masterstudentin

Анжелика Караева
Уральский федеральный университет
Студент-магистр



Anna Kireeva
Deutsch-Russisches Forum e.V.
Projektassistentin Young-Leader-Seminare und Science Slam

Анна Киреева
Германо-Российский Форум
Ассистент руководителя



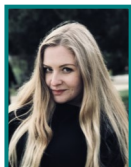
Luis Klug
Ludwig-Maximilians-Universität, München
Student

Луис Клуг
Мюнхенский университет имени Людвига Максимилиана
Студент



Vitaliy Krusch
Deutsch-Russisches Jugendparlament Bonn-Kaliningrad, Aachen
Mitgründer und erster Vorsitzender

Виталий Круш
Российско-Германский Молодежный Парламент Бонн-Калининград
Соучредитель и первый председатель



Anastasia Kulabukhova
Rödl & Partner
Juristin

Анастасия Кулабухова
Rödl & Partner
Юрист



Roman Kuzmin
Siemens LLC
Führender Spezialist

Роман Кузьмин
ООО «Сименс»
Ведущий специалист



Dmitri Lewandrowski
Deutsche Emissionshandelsstelle (DEHSt) im Umweltbundesamt
Analyst (CO2-/Energimärkte)

Дмитрий Левандровски
Федеральное агентство по торговле квотами на выбросы CO2
Аналитик/Эксперт по углеродным рынкам

» Seminarteilnehmer // Участники семинара

	Alina Lotfullina	Unternehmerin
	Алина Лотфуллина	Предприниматель
	Annett Ludwig	Verbraucherzentrale Bundesverband e.V. Referentin
	Аннет Людвиг	Федерация по защите прав потребителей Германии Референт
	Dejan Micic	Micic & Partners Geschäftsführer
	Деян Мичич	Micic & Partners Коммерческий Директор
	Mario Mietschke	VNG AG Trainee
	Марио Митшке	VNG AG Практикант
	Henrick Pfeiffer	COMMIT Project Partners GmbH Senior Analyst
	Хенрик Пфайффер	ООО «Коммит Прожект Партнерс» Старший аналитик
	Ekaterina Rezyapkina	Deutsch-Russische Auslandshandelskammer Assistentin der Geschäftsführung
	Екатерина Резяпкина	Российско-Германская Внешнеторговая палата Помощник руководителя
	Marija Ruzhitskaya	DRJUG e.V. Vorsitzende
	Мария Ружицкая	Ассоциация ДРУГ Председатель
	Katharina Schreiner	Junge Liberale Bundesvorstand
	Катарина Шрайнер	Молодые либералы Председатель союза
	Regina Seifried	Swilar GmbH Projektleiterin
	Регина Зейфрид	ООО «Свилар» Ассистент руководителя



„ Seminar Teilnehmer // Участники семинара



Andrej Wetzlaugk CapitalC CEE GmbH i.G. Prokurist, Senior Analyst

Андрей Ветцлаугк ООО «КэпиталСи ЦВЕ» Прокуриснт, Старший аналитик



Sergey Zhdanov Sberbank, Repräsentanz Berater

Сергей Жданов Представительство Сбербанка России в Западной Европе и Германии Советник Руководителя Представительства

„ Zeitungsartikel // Газетная статья

Grüße aus dem Orbit in das Kreishaus

ISS-Kommandant Fjodor Nikolajewitsch begrüßt Landrat Wolfgang Spelthahn und die Teilnehmer des 49. Deutsch-Russischen Forums

Düren. Grußworte aus dem All hört man im Dürener Kreishaus eher selten. So wurde es auch mucksmäuschenstill im Saal A 158, als auf der Leinwand Fjodor Nikolajewitsch Jurtschichin erschien, seines Zeichens Kommandant der aktuellen ISS-Besatzung. Der Kosmonaut sandte nicht nur Grüße aus dem Orbit an die Bismarckstraße, sondern wünschte dem 49. Young-Leader-Seminar des Deutsch-Russischen Forums auch gutes Gelingen und dass die guten Beziehungen gedeihen mögen.

Zwei Wünsche

Damit nahm er Landrat Wolfgang Spelthahn (CDU) schon zwei Wünsche vorweg. Der Hausherr begrüßte gut zwei Dutzend junge Führungskräfte aus der russischen Wirtschaft, Politik, Wissenschaft und Gesellschaft sowie die deutschen Teilnehmer.

Sie nehmen im Vorlauf der Deutsch-Russischen Städtepartnerkonferenz, deren Gastgeber der Kreis Düren im Jahr 2019 sein wird, an dem viertägigen Seminar teil. Die Konferenz findet alle zwei



Keinen russischen, sondern einen Berliner Bär brachte Per Fischer, Mitglied des Vorstandes der Deutsch-Russischen Städtepartnerkonferenz, als Geschenk für Landrat Wolfgang Spelthahn mit. Foto: Axel Keldenich

Jahre abwechselnd in einem der beiden Länder statt und wird von mehreren Hundert Multiplikatoren besucht.

Thema Energie

Zum Tagungsthema „Energie und nachhaltiges Wirtschaften“ erinnerte Spelthahn daran, dass der Kreis Düren mit drei aktuellen Tagebauten eine sonst nirgendwo vorhandene Konzentration dieser Energiegewinnung aufweist. Per Fischer, Mitglied des Vorstandes der Deutsch-Russischen Städtepartnerkonferenz, bedankte sich für die Gastfreundschaft der Dürener und überreichte dem Landrat als Geschenk eine Figur des Berliner Bären.

Positive Stimmung

Er betonte, dass die Beteiligten auch in Zeiten eher unterkühlter politischer Kontakte zwischen EU und Russland in positiver Stimmung gesellschaftliche Themen diskutieren wollten. Neben Vorträgen und Workshops stehen dabei auch Exkursionen in die Region auf dem Programm. (kel)

Dürener Zeitung vom 07.06.2018

» Kalender // Календарь

Berlin, 14. September 2018

Abschlussveranstaltung des Deutsch-Russischen Jahres kommunaler und regionaler Partnerschaften 2017/2018 unter der Schirmherrschaft der beiden Außenminister

Kontakt: Marcel Blessing-Shumilin
Tel.: +49 30 263 907 31
Mail: blessing-shumilin@deutsch-russisches-forum.de

Hamburg, 30. September bis 04. Oktober 2018

Jugendforum der Städtepartnerschaften zwischen Deutschland und Russland: „Stadtentwicklung durch Jugendaustausch“. In Kooperation mit der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch.

Kontakt: Marcel Blessing-Shumilin
Tel.: +49 30 263 907 31
Mail: blessing-shumilin@deutsch-russisches-forum.de

Tjumen, 22.-26. Oktober 2018

50. Young Leader Seminar zum Thema: „Deutsch-Russischer Handel im Wandel der Zeit“

Kontakt: Sibylle Groß
Tel.: +49 30 263 907 14
Mail: gross@deutsch-russisches-forum.de

Nürnberg, 08.-11. November 2018

Club FORUM-Konferenz

Kontakt: Christina Meiners
Mail: christina.meiners@roedl.com

Берлин, 14 сентября 2018г.

Заключительное мероприятие Российского-Германского Года регионально-муниципальных партнерств 2017/2018 г. под эгидой обеих министров иностранных дел.

Контактное лицо: Марсель Блессинг-Шумилин
Тел.: +49 30 263 907 31
Mail: blessing-shumilin@deutsch-russisches-forum.de

Hamburg, 30 сентября-4 октября 2018г.

Молодёжный форум партнёрства городов Германии и России: «Развитие города участниками молодёжного обмена». В сотрудничестве с фондом Германо-Российского Молодёжного Обмена.

Контактное лицо: Марсель Блессинг-Шумилин
Тел.: +49 30 263 907 31
Mail: blessing-shumilin@deutsch-russisches-forum.de

Тюмень, 22-26 октября 2018г.

50-й семинар для молодых лидеров:
»Внешнеэкономическое сотрудничество России и Германии: Изменения и развитие«

Контактное лицо: Сибилла Гросс
Тел.: +49 30 263 907 14
Mail: gross@deutsch-russisches-forum.de

Нюрнберг, 08-11 ноября 2018г.

Конференция Клуб ФОРУМ в городе Нюрнберг

Контактное лицо: Кристина Майнерс
Mail: christina.meiners@roedl.com

Impressum

Herausgeber:
Deutsch-Russisches Forum e.V., Schillerstraße 59, 10627 Berlin
Tel.: +49 30 263 907 0, Fax: +49 30 263 907 20, Homepage: www.deutsch-russisches-forum.de

Redaktion: Anna Kireeva, Mona Tarrey, Luca Chee
Übersetzung: Anna Kireeva, Irina Zhavoronkova
Bildnachweis: Sibylle Groß, Vitaly Krusch (Seite 1)

Die in den Veröffentlichungen des Deutsch-Russischen Forums e.V. geäußerten Meinungen geben ausschließlich die Auffassungen der jeweiligen Autoren wieder. Haben Sie Interesse an einzelnen Redebeiträgen, Fragen oder Anregungen? Bitte schreiben Sie an: info@deutsch-russisches-forum.de.